



Поштована Госпођо, Господине!

У Мађарској према CXXXIX Закону из 2009. године треба у октобру 2011. године извршити попис становништва. Свако је обавезан по закону да пружи податке, вршење прикупљања података је задатак самоуправа, а стручни надзор врши Државни завод за статистику (КСХ). Молимо Вас да испуњавањем упитника извршите своју обавезу!

Прво одговорите на питања у УПИТНИКУ ЗА СТАНОВЕ, а затим испуните онолико УПИТНИКА О ЛИЧНИМ ПОДАЦИМА колико вас живи у стану. Дајте податке за стан на формулару са већ одштампаном адресом и за особе које у њему живе.

УПИТНИК О ЛИЧНИМ ПОДАЦИМА треба да се испуни

- о сваком мађарском држављанину или странцу који живи у стану – било да је ту пријављен или не – ,значи који се већином ноћу ту одмара, проводи већи део недеље, одатле иде у школу, на посао (и онда ако је привремено одсутан, нпр. због лечења, годишњег одмора, посете рођацима),
- о особама којима је ова адреса стална адреса, али
 - станују у ђачком дому, радничком дому, живе у подстанарству, итд. али се овамо враћају периодично (нпр. недељно, двонедељно, месечно)
 - привремено бораве у иностранству, а целокупни период боравка у иностранству не прелази 12 месеци

Податке дајте одговарајући стању на дан **1. октобра 2011. године у 0.00 часова.**

На питања која се односе на стан треба да одговори пунолетна особа која живи у стану, а на питања о личним подацима по могућности трена да одговори особа о којој се упитник испуњава. Податке о детету даје родитељ.

Обично се за једно питање даје један одговор. Тамо где постоји могућност за означавање више одговора, напомена, то је посебно назначено.

Одговор на питања се врши уписивањем бројева или текстуалне забелешке у квадрат са ознаком „X” поред одговора.

У један квадрат упишите једну цифру, нпр.:
Цифре уписујте у квадрате поравнавајући их са десне стране, а месеце пишете увек арапским бројевима, нпр.:

Текстуални одговор упишите у бели правоугаоник, нпр.:

Своју грешку у означавању можете поништити шатирањем знака „X” . Шатирајте погрешно уписан број , а добар број упишите на празно место поред шатираног броја.

Молимо Вас да не пишете у квадрате нацртане испрекиданом линијом, јер они служе за обраду података. Упитник испуњавајте читко, плавом или црном хемијском оловком!

Унапред Вам захваљујемо на сарадњи и вредним одговорима!

др Вуковић Габријела
Председник КСХ

Адреса стана

Идентификација: Шифра приступа преко интернета: –

Да ли је штампана адреса тачна? да..... не..... → молимо Вас да исправите погрешни део адресе!

насеље (град, општина), будимпештански кварт

назив дела насеља

карактер дела насеља (улица, пут, трг, итд.)

кућни број

број парцеле

зграда

степениште

приземље, спрат

стан бр.

I. Подаци о стану

1. Каквог је типа зграда?

- Породична кућа, стамбена зграда са 1 до 3 стана
- стамбена зграда са 4 или више станова.....
- викендица (викенд кућа)
- није стамбена зграда (нпр. јавна институција, пословна зграда, фабрика).....

2. Каквог је типа стамбена јединица?

- стан (такође и породична кућа)
- викендица
- друго (нпр. пословна јединица, приколица за становање).....

3. Када је стан изграђен?

- пре 1919. године
- између 1919. и 1945.....
- између 1946. и 1960.....
- између 1961. и 1970.....
- између 1971. и 1980.....
- између 1981. и 1990.....
- између 1991. и 2000.....
- између 2001. и 2005.....
2006. или касније
- не зна

4. Од каквог материјала је стан изграђен?

цигла, камен, елементи за ручно зидање.....	<input checked="" type="checkbox"/>	набој, блато, итд., са темељима.....	<input checked="" type="checkbox"/>
средњи или велики бетонски блокови, ливени бетон.....	<input checked="" type="checkbox"/>	набој, блато, итд., без темеља.....	<input checked="" type="checkbox"/>
панел.....	<input checked="" type="checkbox"/>	друго.....	<input checked="" type="checkbox"/>
дрво.....	<input checked="" type="checkbox"/>	не зна.....	<input checked="" type="checkbox"/>

5. Како се стан користи?

стално, у њему се живи, користи се као стамбени дом.....

само сезонски или секундарно.....

користи се за друге циљеве (нпр. канцеларија, лекарска ординација).....

стан је празан, у њему не станује нико.....

6. Ко је власник стана?

приватно лице (лица).....

самоуправа насеља.....

друга институција, организација (нпр. предузеће, предузетништво, црква).....

7. Да ли у стану има

Соба, нпр. спаваћа соба, трпезарија и дневни боравак!
Просторије за вишеструку намену поделите по коришћењу (нпр. америчку кухињу на кухињу и собу).

Молимо Вас да означите и одговор „нема“!

7.1. соба (већа од 12 м ²):	<input type="text"/> <input type="text"/> ком	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....
7.2. соба (12 м ² или мања):	<input type="text"/> <input type="text"/> ком	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....
7.3. кухиња (4 м ² или већа):	има <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....
7.4. кухиња (мања од 4 м ²):	има <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....
7.5. купатило:	<input type="text"/> ком	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....
7.6. ВЦ са проточном водом (у купатилу или посебна просторија):	<input type="text"/> ком	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....
7.7. друге просторије (нпр. предсобље, ходник, шпајз):	има <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> нема.....

8. Колика је површина стана?

м²

У ово не урачунавајте подрум, таван, гаражу, отворени балкон и терасу!

9. Да ли је стан опремљен електричном инсталацијом?

да..... не.....

10. Како је снабдевање стана**10.1. водом?**

из мреже, јавног водовода.....

из домаћег водовода (нпр. пумпом из бунара).....

у стану нема инсталације за воду.....

10.2. топлим водом?

из јавне мреже.....

други начин (централни или цирко казан, бојлер на гас или струју, грејач воде из кухиње).....

нема топле текуће воде.....

11. Куда се одводи отпадна вода из стана?

у јавну канализациону мрежу.....

у кућни резервоар (затворени резервоар за отпадну воду, септичку јаму).....

на друго место или нема одвођења отпадне воде.....

12. Како је грејање?

посебно по просторијама, конвектор или пећ.....

грејање једног или више станова (централно, цирко-казан, друга средства).....

централно грејање (инсталацијама из термоцентрале).....

нема могућности за грејање.....

14. питање

13. Чиме се врши грејање? (могу се означити највише два одговора!)

гасом из гасоводне мреже (инсталације).....

Пропан-бутан гасом из резервоара.....

ПБ гасом из боце.....

дрветом.....

угљем.....

на струју.....

на мазут.....

обнављајућим изворима енергије (нпр. сунчева енергија, термална енергија из земље).....

другим материјалом за грејање као што је:.....

14. Колико домаћинстава образују особе које живе у стану?

у једно.....

више, и то:..... домаћинства

у стану не станује особа.....

У једном домаћинству станују оне особе и особе које они издржавају, које заједнички плаћају за исхрану и дневне издатке.

II. Број особа које живе у стану (једна особа само једном испуњава)

15.1. Број особа које стално живе на адреси становања:

(они који се већином ноћу ту одмарају, проводе већи део недеље, одатле иде у школу, на посао, итд.)

особа
 таквог лица нема.....

15.2. Број особа које привремено бораве у иностранству:

(они којима је ово стална адреса, али се привремено налазе у иностранству, а целокупни период боравка у иностранству не прелази 12 месеци)

особа
 таквог лица нема.....

15.3. Број особа које периодично долазе кући:

(они којима је ово стална адреса, али због учења, посла, итд. живе у ђачком дому, радничком дому или у подстанарству и само се недељно, двонедељно или месечно враћају на ову адресу)

особа
 таквог лица нема.....

У даљем треба испунити онолико Упитника о личним подацима, колико особа је укупно забележено за питања 15.1, 15.2. и 15.3.

16. Број особа које дуже време бораве у иностранству:

(они којима је ово стална адреса, али се налазе у иностранству, а целокупни период боравка у иностранству је већ достигао или се очекује да буде 12 месеци)

особа
 таквог лица нема.....

О њима не треба испунити Упитник о личним подацима!

Упутство

за испуњавање упитника о попису становништва

У Упутству разматрамо само она питања за која сматрамо да превазилазе свакодневно, опште разумевање и потребна је помоћ при одговору. Уколико су Вам потребне опширније информације од оних које су овде наведене, детаљно упутство за испуњавање можете наћи на интернет страници www.nepszamlalas.hu honlapon.

ИСПУЊАВАЊЕ УПИТНИКА ЗА СТАНОВЕ

2. питање: одговор **викендица** или **друго** се означавају само у случају да су насељени, односно од 1. октобра 2011. неко у њима станује. Тада се даља питања односе на викендицу, одн. стамбену јединицу друго.

6. питање: Ако је власник стана осим приватног лица и нека институција, организација или предузетништво, онда одговор треба дати на основу већинског власничког односа.

7.6. питање: Треба уписати укупан број ВЦ-а у стану, независно од тога да ли је у одвојеној просторији или нпр. у купатилу.

8. питање: Ако не знате тачну површину стана, молимо Вас да процените! Површини стана се додају: у случају лође, покривене терасе или балкона се рачуна половина површине, а у случају поткровља унутрашња површина изнад 1,9 м висине.

9. питање: Одговор не треба означити ако није плаћена струја за стан. Уколико је дистрибутер (нпр. због неплаћања) искључио струју, стан се и онда сматра да је опскрбљен електричном инсталацијом.

12. питање: Ако се стан греје на више начина, треба уписати онај на који се греје соба. Ако се ни тако не може дати једносмислен одговор, означите начин грејања који се најчешће користи.

14. питање: Особа која је закупила део стана – ако има породицу, заједно са члановима породице – увек спада у посебно домаћинство.

15.1. питање: Овде треба убројати и оне особе које су привремено одсутне због нпр. лечења, годишњег одмора, посете рођацима.

16. питање: Овде треба набројати оне особе које тренутно живе у иностранству, а целокупни период боравка у иностранству је већ достигао или се очекује да буде 12 месеци, независно од тога да ли или не долазе повремено кући у посету (нпр. имају уговор за рад у иностранству на годину дана или дуже). О њима не треба испунити Упитник о личним подацима.

ИСПУЊАВАЊЕ УПИТНИКА О ЛИЧНИМ ПОДАЦИМА

7. питање: Уколико осим адресе у Упитнику за станове има и другу адресу становања, у квадрат поред одговора треба уписати име насеља, у случају Будимпеште и кварт.

10. питање: Узмите у обзир правно стање. Одговор ожењен (удата) означите и у случају да живите одвојено од брачног друга, али законски нисте разведени.

11.2. питање: Одговор да треба означити и у случају ако са брачним другом не станујете у истом стану, али одржавате брачну заједницу. Одговор не означите у случају ако се брачна заједница прекинула, независно од тога да ли живите у истом или посебном стану.

12. питање: Особа која живи у ванбрачној вези је она особа која без званичног склапања брака стално живи у вези брачне природе, независно од породичног стања и од тога да ли са партнером живи у истом или посебном стану. Питање се подједнако односи на пријављене (регистроване) и на оне чија ванбрачна веза није пријављена (регистрована).

14. питање: Уколико се на Вас односи више могућности за одговор, онда означите прву могућност по редоследу од набројаних!

Супруг, супруга – мушкарац и жена који живе у заједничком домаћинству и законском браку.

Одговор *невенчани (брачни) друг* се код овог питања означава само у случају да и невенчани партнер живи у истом домаћинству, независно од тога да ли се ради о ванбрачној вези која је пријављена (регистрована) или није пријављена (регистрована).

Родитељ који сам живи са дететом је онај ко без брачног или ванбрачног друга живи заједно са својим дететом.

Дететом се сматра, без обзира на старост, независно од породичног стања, особа која живи са једним или оба родитеља у заједничком домаћинству, ако у домаћинству не живи његов супружник, невенчани партнер или властито дете. Овде спада и одгајано или усвојено дете.

Блиски рођак је отац, мајка, баба, деда, прабаба, прадеда, таст, ташта, који живи заједно са породицом, али нема супружника или невенчаног (брачног) друга.

Одговор самац треба изабрати ако домаћинство чини само једна особа.

15. питање: Узмите у обзир и ону децу која су рођена жива, а која живе на другом месту, другој породици, под државним надзором (интернат), одселила су се или умрла. Код овог питања се не смеју узети у обзир усвојена и одгајана деца.

17.1. питање: Ако истовремено похађате више смерова у више образовних институција, на различитим годинама, и онда се може означити само један. Предност треба да има онај који пружа виши степен образовања. У случају једнакости предност треба да има онај где сте завршили највише година (семестара).

17.2. питање: Ако истовремено похађате редовну и неку другу наставу, треба означити редовну.

18. питање: Треба забележити све завршене године, независно од

врсте школе у којој сте стекли струку. Тако нпр. ако идете у 5. разред основне школе, у ред за основну школу треба уписати 4; ако сте завршили или идете у средњу школу онда у ред за основну школу и одговарајући ред за средњу школу треба уписати завршене године (разреде); ако сте завршили или идете у високу школу онда у ред за основну школу, одговарајући ред за средњу школу и ред за високу школу треба уписати завршене године (разреде).

Ако идете у више школа сличнога типа, немојте сабирати број завршених разреда (година), него упишите број разреда (година) оне школе где сте завршили највише година. Код оних виших школа и универзитета где се завршавање године везује уз кредитне поене, узмите у обзир само стварно завршене године на основу кредитних поена.

19. питање: Одштампани редослед могућих одговора означава ниво завршене школске спреме. Треба означити само један одговор, онај од којег немате виши ниво завршене школске спреме. Не смеете узети у обзир спремину стечену на курсевима, као и диплому или сведочанство стручне школе за стручног радника стечену у оквиру образовања одраслих. Школска спрема стечена у иностранству треба да се сврста одговарајући образовном нивоу у Мађарској.

Спремину *основне (грађанске) школе са мање од 8. разреда* има онај ко је у основној школи завршио 1 – 7 разреда или у грађанској школи завршио 1 – 3 разреда. Овај одговор означите и у случају да сте у гимназији са шест разреда завршили 1. или у гимназији од осам разреда завршили 1.–3. разред.

Спремину *основне (грађанске) школе са 8. разреда* има онај ко је у основној школи завршио 8. разред или у грађанској школи завршио 4.–6. разред, и није стекао већу спремину. У ову категорију спада и онај ко је у гимназији са шест разреда завршио 2.–5. разред у гимназији од осам разреда завршио 4.–7. разред, затим у гимназији са четири разреда, стручној школи завршио 1.–3. разред. Овде спада и онај ко је некој средњој школи завршио завршни разред, али није стекао матуру, осим у случају да има сведочанство средње школе издато између 1974. и 1986. Овај одговор треба да значи и онај ко је завршио разреде у школи за стручне раднике или стручној школи, али није стекао сведочанство, диплому.

Спремину са *матурским сведочанством без стручног образовања* има онај чија је највиша стечена спрема остварена у гимназији или средњој стручној школи са општом матуром. Овај одговор треба да означе и они који располажу сведочанством средње школе издатим између 1974. и 1986.

Спремину са *матурским сведочанством са стручним образовањем*, сведочанством о стеченој струци има онај ко је стекао матуру, сведочанством о стеченој струци која потврђује стручну спремину. Овде спадају сведочанства из стручних средњих школа, техничких школа, високих трговинских школа, института средњег степена за образовање учитељица, одн. забавиља итд., и стручне матуре стечене између 1949. и 1955.

Спремену са сведочанством о стеченој струци базирано на матурском сведочанству има онај ко располаже сведочанством које потврђује стручно образовање средњег или вишег степена, а чији је предуслов да има матуру која није дала стручно образовање високог степена. Овај одговор треба да означи и онај који је стекао матуру, сведочанство о спреми у средњој школи за стручне раднике. Оваква спрема се могла стећи до 2003.

Спремену са сведочанством о стеченој струци високог степена (и акредитовано) има онај ко је после 1998. – или у средњој школи, или институцији средњопколског образовања – стекао сведочанство стечене струке средњег степена. Услов стицања ове спреме је да има матуру.

Спремену са дипломом више школе (или исте вредности) има онај ко је диплому стекао на вишој школи, академији, вишој техничкој школи, вишој стручној школи, вишој школи за образовање учитељица, одн. забавиља итд., односно у оквиру стручног усавршавања. У ову категорију спада и онај ко је у садашњем систему вишег образовања стекао основни степен основног образовања (Ba/BSc).

Спремену са универзитетском дипломом (или исте вредности) има онај ко је на неком универзитету или институцији високог образовања истог нивоа – у оквиру основног образовања или додатног, односно стручног усавршавања – стекао сведочанство, одн. диплому. У ову категорију спада и онај ко је у садашњем систему високог образовања мастерс или нерасподељеног образовања стекао степен мастера (Ma/MSc).

Звање доктора наука (PhD- или DLA-) је спрема онога ко је после 1990. стекао научни степен.

20.1 – 20.7. питање: Податке треба дати у односу на највишу завршену школску спрему означену у питању 19.

Треба уписати ону струку, спрему коју сте завршили (нпр.: зидар, трговачки, европски пословни асистент, организатор спортских догађаја, геодет, геометар). У случају «стручних парова» треба забележити сваку струку. У струкама где се одвија образовање за наставнике (теоретичаре) и практичаре, треба уписати да ли је завршена струка теоријска или практична.

Ако је Ваша највиша стечена школска спрема матурско сведочанство без стручног образовања, онда на питања 20.3 – 20.7. не треба да одговорите.

21. питање: Осим мађарског језика могу да се упишу највише три.

23. питање: За посао који обезбеђује доходак се сматра свака делатност за коју се добија надокнада, доходак, плата или нека субвенција, подразумевајући под овим и посао који обавља члан породице који припомаже, вршење сезонског или посла по прилици. Не треба узети у обзир бесплатну помоћ другом домаћинству или институцији (карикативни рад), градњу, реновирање или поправку сопственог стана, куће, као и вршење послова у свом домаћинству, подразумевајући и баштенске радове.

24. питање: Активни начини тражења посла: интересовали сте се за посао преко центра за рад или код приватних посредника за рад; непосредно сте тражили послодавце; дали сте оглас, одговарали на огласе, читали огласе; интересовали се код рођака, познаника; средили сте покретање сопственог предузетништва.

26. питање: Упишите годину и месец када сте нпр. отишли у пензију, породилшко одсуство, одн. када сте последњи пут редовно, барем две-три недеље имали сталан посао. Ако се тачно не сећате, барем процените годину. Немојте узети у обзир извршене послове по прилици, у школским паузама, одн. послове краће од две недеље.

Код 27.-30. питања при испуњавању Вас молимо да на следеће обратите пажњу:

- онај ко ради (или само због годишњег одмора, болести, итд. није на послу) је садашње стање, а онај ко тражи посао, ко је раније већ радио нека на питања 27.-30. одговори у односу на задње радно место;
- онај ко је незапослен и ни не тражи посао, али је раније већ радио, нека само на питања 27.-28. одговори о задњем радном месту;
- онај ко уопште није био запослен, на питања 27.-30. не треба да одговори.

27. питање: Занимање, радни делокруг треба забележити што је могуће детаљније тако да се једносмислено може утврдити стварна извршена делатност. **Немојте користити опште називе** који не упућују на делатност, односно називе који означавају само распоред, службени статус.

Неколико примера за одговарајући назив занимања:

Неправилно	Правилно
Приучени радник	Приучени тапетар, приучени фармацеут, итд.
Радник у јавној служби	Забавиља, учитељица, наставник у основној школи, итд.
Педагог	Наставник у основној школи, наставник у средњој школи, итд.
Шеф одељења	Шеф економата, шеф трговинског одељења, итд.
Референт, главни референт	Рачуноводствени референт, технички референт, итд.
Предузимач	Аутопревозник, зидар, књиговођа, итд.
Запослени на пошти	Достављач писама, радник на шалтеру поште, расподељивач писама, итд.
Возач	Возач личног возила, возач камиона, итд.
Пензионер	Графичар, полицајац, итд.
Незапослен	Референт за кредите, мајстор за кућне апарате, итд.

29. питање: Директори, генерални директори, итд. приликом означавања броја запослених и особа чијим радом управљају треба да узму у обзир све раднике у фирми, предузећу.

30. питање: Као Вашег послодавца означите ону фирму, предузеће (погон, јединицу, испоставу, радњу, пколу, итд.) где стварно радите. Поред имена послодавца свакако убележите и карактеристичну делатност (нпр. Контрол Кфт, порески савети). Ако не желите да упишете име, одговорите толико детаљно да се из тога може установити о каквој делатности се ради и чиме се предузеће бави (свињска фарма, производња намирница, графичка припрема, дистрибуција гаса, изградња објеката, поправка возила, транспорт робе, издавање књига, образовање, опскрбљивање болесника, итд.). Ако Вам је послодавац приватно домаћинство, довољна је забелешка „приватно домаћинство“. Онај ко је у радном односу са посредником радне снаге, као послодавца не треба да означи посредника него оно предузеће где извршава рад.

31. питање: Одговор у свом стану, код куће означите ако се радно место или школа, забавиште јаслице налазе у истој згради, парцели као и Ваш стан.

Превозници људи и робе, они који врше сервис и поправку на лицу места, и особе сличног занимања треба да забележе оно место где дневно преузимају посао.

Ако се радно место или школа, забавиште, јаслице налазе у другом насељу, другом будимпештанском кварту, иностранству, у правоугаоник треба уписати назив насеља, у случају иностранства назив државе куда дневно иду на радно место или школу, забавиште, јаслице да раде.

Одговор променљиво насеље означите ако дневни посао увек обављате у другом насељу (нпр. пијачни продавац који набавља робу, трговачки агент).

32. питање: Разна саобраћајна средства означите у случају да их редовно користите приликом путовања у једном правцу (нпр. ако у насеље где се налази Ваше радно место, школа, итд. долазите возом, и оданде неким локалним јавним превозним средством стижете до свог циља). Ако не саобраћате увек на исти начин (нпр. личним возилом или средством јавног превоза), означите начин којим најчешће учествујете у саобраћају.

34.-35. питање: Ако исказујете припадност за две националности, мањине, једну забележите код питања 34. а другу код питања 35.

36. питање: Матерњи језик глувонеме новорођенчади је језик којим породица редовно користи.

38. питање: Забележите назив оне вере, вероисповести или цркве, црквене заједнице за чијег припадника се изјашњавате. Избегавајте скраћенице и уопштене изразе.

39. питање: Трајна болест је она која тренутно није излечива, али се може ублажавати лековима или другим терапијама (нпр.: шећерна болест, астма, плућна болест, висок крвни притисак, тумор, болести срца и крвног система, болести зглобова).